



LE  
VOLCAN  
SCÈNE  
NATIONALE  
DU  
HAVRE

Saison 16-17  
Fiche Spectacle

## En ce temps-là, l'amour

Pierre-Yves Desmonceaux / Gilles Ségat

**Texte** Gilles Ségat  
**Mise en scène et**  
**interprétation** Pierre-Yves  
Desmonceaux

**A partir de 12 ans**  
**Séances scolaires**

Judi 27 avril à 14h30

Vendredi 28 avril à 14h30

**Durée** 1h00

**Le Fitz** – espace bar du Volcan

**Contact Médiation**

**Anne Marguerin**

a.marguerin@levolcan.com

02 35 19 10 13



©Eric Blaise

### L'histoire

Un homme a été envoyé à Auschwitz parce qu'il est juif. Il a survécu. Des années plus tard, il décide de raconter à son fils un épisode marquant de sa vie, enfoui dans sa mémoire depuis si longtemps, sans jamais avoir osé en parler jusqu'alors. Il raconte dans l'espoir que ce dernier le raconte à ses petits-enfants qui le raconteront eux-mêmes à leurs petits-enfants et ainsi de suite. « En ce temps-là, l'amour était de chasser ses enfants ». Ainsi commence le récit de Z. Dans le wagon qui l'emmène vers les camps d'extermination allemands, Z surprend une étonnante conversation entre un père et son jeune garçon de douze ans. Au milieu de tous ceux qui se révoltent, se lamentent, s'organisent, prient ou meurent, un père continue d'enseigner à son fils de douze ans, comme si de rien n'était, l'aérodynamisme, Dieu, Mozart, les mathématiques, Spinoza, la géographie, l'amour et l'humour. Sept jours et six nuits pendant lesquels le père, avec une extraordinaire volonté, décide « de faire tenir dans cette vie réduite tout ce qui aurait dû la remplir dans sa durée normale » pour « que son fils ait été le plus homme possible dans le court laps de temps qui lui était accordé ». Au milieu des plaintes et du désastre, il y a ce père qui sourit à son fils, ultime affront pour ceux qui ont choisi le désespoir.

« Mon fils, ces gens crient si fort parce qu'ils ne veulent pas que tu entendes mes raisons et que tu devrais être capable de trouver la réponse tout seul ! dit-il en souriant.

En souriant ! En ce temps-là, l'amour était de mentir aux enfants. »



### Gilles Segal, l'auteur

---

Né en Roumanie le 13 janvier 1932, arrivé en France un peu avant la seconde guerre mondiale, Gilles Segal est auteur dramatique, metteur en scène, mime et comédien. Comédien prolifique, il commence au théâtre avec Marcel Marceau et Jean-Louis Barrault pour lequel il joue pendant plusieurs années. Plus récemment, il travaille au théâtre avec Jean-Paul Roussillon, George Werler, Daniel Benoin, Alain Françon, Charles Berling ...

Au cinéma il s'aventure auprès de noms aussi différents que Yannick Bellon, Jules Dassin, John Huston, Marc Dugain, Costa-Gavras, Bertrand Blier, Édouard Molinaro, Jean-Pierre Sentier,... Mais c'est en écrivant des pièces qu'il trouve l'accomplissement : on trouve entre autres *Le Marionnettiste de Lodz* mis en scène par Jean-Paul Roussillon en 1984 avec Charles Denner ; *Monsieur Schpill et monsieur Tippeton* reçoit plusieurs distinctions : Prix SACD 1995 et deux Molières en 1996 (molière du meilleur auteur et molière du meilleur spectacle dans la mise en scène de George Werler) ; *Le Singe descend de l'homme* (Flammarion), roman, 1992. Son théâtre est publié chez Lansman et Actes Sud-Papiers. La pièce *En ce temps-là, l'amour...* est éditée et créée en 2001. Gilles Segal s'est éteint à Paris le 11 juin 2014



### Pierre-Yves Desmonceaux, le metteur en scène et interprète

---

Pierre-Yves Desmonceaux débute à Lyon avec Philippe Faure au sein de ce qui deviendra plus tard le Théâtre de la Croix-Rousse. Il a joué des auteurs classiques et contemporains (Sénèque, Shakespeare, Marivaux, Turrini, Strinberg, Kroetz, Bond, Grumberg, Dubillard etc...) sous la direction, entre autres, de Roger Planchon (*Athalie / Dom Juan / ... Où boivent les vaches*), J-L. Martin-Barbaz (*Jules-César*), Arlette Téphany (*La colère d'Achille, 1000F de récompense, L'Illiade*), C. Joris (*Le Triomphe de l'Amour*), J.C. Gall (*Iphigénie*), Cl. Stavisky (*Mardi, Comme tu me veux*), M-A. Sanz (*Eléments moins performants, Enfer et Damnation, Terres mortes*), Sylvain Maurice (*Thyeste, Macbeth*), Colette Froidefont (*Au Pont de Pope Lick*), Cendre Chassanne (*Maîtres anciens*).... Il met en scène et interprète lui-même *En ce temps-là, l'amour...* de Gilles Ségál. Il fait partie du comité de lecture A Mots Découverts, collectif qui accompagne les auteurs qui le souhaitent dans un travail de redémarrage quand ils se sentent bloqués, et organise des lectures en partenariat avec La Maison des auteurs (SACD), le Théâtre du Rond Point, le Théâtre de L'Odéon, les Ecrivains associés du Théâtre (EAT),... Il enregistre des dramatiques à France-Culture et France-Inter.

### NOTE D'INTENTION de Pierre-Yves Desmonceaux

---

« *En ce temps-là, l'amour...* » se révèle un récit profond où s'entremêlent les notions de devoir de mémoire et de transmission. Une mise en abîme apparaît très vite : le père qui enseigne au fils dans le wagon qui les mène à Auschwitz, le narrateur qui raconte à son propre fils ce souvenir, le comédien qui raconte au public. Ce spectacle ne traite pas seulement du thème de la transmission, il cherche en direct à transmettre. Et ce lien que le comédien crée avec son public est ce qui fait la caractéristique la plus forte et la plus profonde de ce spectacle. « Etre comédien, faire cette rencontre et ne pas transmettre me paraît contraire à la vie. L'engagement n'est pas que sur le fond, il y a aussi la forme, l'écriture qui est superbe et qui, à chaque page, nous cueille, nous embarque, comme dans de nouvelles aventures, nous évitant tout pathos. Sans pour autant faire l'économie de dire ce qui doit être dit. »

## Pistes à explorer

La venue au spectacle est une belle occasion de croiser les enseignements. Une œuvre est multiple par sa forme, son contenu, sa technique, ses origines, soit autant de possibilités d'illustrer et compléter différents cours autour d'un objet commun et d'en faire un vrai moment de partage. Nous vous proposons ici quelques pistes pour préparer les élèves. Nous restons à votre disposition pour de plus amples informations et conseils sur votre venue. Sur simple demande, un membre de l'équipe des relations avec les publics du Volcan peut intervenir avant et/ou après la représentation pour préparer et échanger avec les élèves.

- **Seconde d'exploration** : le texte de Gilles Ségala pourra être un support pour le module « Littérature et société »
- **Histoire** : la seconde guerre mondiale et la déportation
- **Lettres** : Lire des textes en lien avec la seconde guerre comme le *Journal d'Anne Franck*, *Si c'est un homme* de Primo Levi, *Un sac de billes* de Joseph Joffo, *Vis, et sois heureuse*, *Ziska !* de Charlotte Voorhoeve, *Le Garçon au pyjama rayé* de John Boyne, *Mon ami Frederic* de Hans Peter Richter...
- **Lettres / Histoire** : travailler sur des témoignages de résistants et de rescapés des camps de la mort. Par l'histoire intime et individuelle, les élèves sont amenés à rencontrer la Grande Histoire.
- **Lettres / Philo** : Etudier en philosophie des textes humanistes et philosophiques (Edgar Morin, Hannah Arendt, Stéphane Hessel,...)
- **Lettres / Philo / Arts** : Visionner des films ou documentaires traitant de la déportation : *En ce temps-là, l'amour* d'Irène Jouannet, *Shoah* de Claude Lanzmann, *Nuit et brouillard* d'Alain Resnais, *La liste de Schindler* de Steven Spielberg, *La vie est belle* de Roberto Benigni, *Adieu les enfants* de Louis Malle, *The Reader* de Stephen Daldry,...
- **Débat / Philo** : La place de l'art dans la société. A quoi cela sert-il?

## Avant le spectacle

- Discuter avec les élèves de ce qu'ils savent de la déportation
- Les amener à effectuer des recherches avec le professeur documentaliste
- Donner à lire à voix haute des extraits du texte de Gilles Segal. Echanger sur le lien entre l'enfant et le père, la volonté du père de transmettre des choses de la vie, la place du narrateur...
- Etudier l'affiche du spectacle au Lucernaire (<http://www.billetreduc.com/120031/evt.htm>). Qu'est-ce que l'on peut comprendre de l'histoire?
- Répertorier avec les élèves les codes du spectateur (sous forme d'abécédaire, d'inventaires, des droits du spectateur à la manière de Daniel Pennac ...)
- Préparer votre sortie avec le site de l'ANRAT

## Après le spectacle

- Proposer aux élèves d'écrire une critique du spectacle : résumé de l'histoire, éléments descriptif (scénographie, costumes, musique, ...) puis une analyse du spectacle et de son propos. On pourra conclure par l'avis de l'élève, son ressenti.
- Jouer. S'exercer à la lecture à voix haute avec des extraits du spectacle.
- Témoignages. Après s'être documenté et avoir travaillé en cours à la réalisation d'un questionnaire, les élèves collectent des témoignages d'aînés sur la seconde guerre mondiale. Un recueil peut être créé et illustré (Dessin, photographie, archives...). Pour cela, on pourra s'orienter vers les maisons de retraite et proposer un projet intergénérationnel (<http://eduscol.education.fr/cid71402/l-intergeneration-dans-les-etablissements-scolaires.html>)
- Se questionner avec les élèves sur le rôle de l'art et du théâtre dans une société, pourquoi monter des textes comme celui-ci aujourd'hui
- Faire le lien avec le monde d'aujourd'hui et la déportation, ce que raconte Gilles Ségala dans l'élimination de plusieurs communautés et catégories de population. Est-ce que l'Histoire peut se répéter si nous n'y prenons pas garde?

## Pour en savoir plus

### **Un extrait du spectacle**

<https://www.youtube.com/watch?v=LhGIUsTEIcM>

### **Parler de la seconde guerre mondiale aux jeunes**

[http://www.cafepedagogique.net/lesdossiers/Pages/2010/shoah2010\\_resources.aspx](http://www.cafepedagogique.net/lesdossiers/Pages/2010/shoah2010_resources.aspx)

<http://www.cafepedagogique.net/lesdossiers/Pages/Shoah09.aspx>

[http://www.cndp.fr/crdp-reims/memoire/enseigner/memoire\\_deportation/conference\\_deportation.htm](http://www.cndp.fr/crdp-reims/memoire/enseigner/memoire_deportation/conference_deportation.htm)

<http://www.resistance-en-isere.fr/1207-les-outils-pedagogiques.htm>

[http://www.ac-grenoble.fr/histoire/temporaire/actes\\_8\\_mars.pdf](http://www.ac-grenoble.fr/histoire/temporaire/actes_8_mars.pdf)

### **Seconde guerre mondiale et littérature**

<http://eduscol.education.fr/cid84044/selection-speciale-seconde-guerre-mondiale.html>

[http://www.mollat.com/dossiers/la\\_seconde\\_guerre\\_mondiale\\_dans\\_la\\_litterature\\_de\\_jeunesse-3161580.html](http://www.mollat.com/dossiers/la_seconde_guerre_mondiale_dans_la_litterature_de_jeunesse-3161580.html)

[http://lajoieparleslivres.bnf.fr/masc/integration/joie/statique/pages/13\\_documents/biblio\\_shoah\\_essai.pdf](http://lajoieparleslivres.bnf.fr/masc/integration/joie/statique/pages/13_documents/biblio_shoah_essai.pdf)

<http://www.babelio.com/livres-/guerre/91> (affiner la recherche avec seconde guerre et littérature jeunesse)